

Chantey

Bimonthly Issued by Yamaha

1986 No. 28

CHANTEY SPECIAL

Production of safer boats starts in Canada

Significant outboard motor service campaign



● 29th Tokyo International Boat Show

● Race



Production of safer boats & increased employment

- A joint venture company established in Canada -

Se establece una empresa colectiva en Canadá para la fabricación de botes FRP
Une société d'opération conjointe pour la fabrication de bateaux FRP établie au Canada.

On March 20th at the capital building in Ottawa, Canada, a signing was held for the establishment of a joint venture company between Yamaha Motor Co., Ltd., Japan, Yamaha Motor Canada Ltd. and Waskaganish, P.Q. JOM (President: Billy Diamond, Grand Chief of the Cree Indian Community).

The new company called Cree-Yamaha Motor Enterprises Ltd. will manufacture FRP boats with technical assistance from Yamaha Motor. The creation of this new company comes under the program of the Canadian Government to aid the creation of new em-

ployment which will contribute to the economic independence of minority groups, and the encouragement of local industry development for the improvement of general living standards. Practically speaking, the new company will use local Indian labor to manufacture safer FRP boats to meet the fishing, hunting and transportation needs of the Cree Indians (Pop. 60,000) and the Northern Eskimos (Pop. 25,000).

The traditional boat commonly used in this area, a canvas-covered wooden canoe of 23 feet in length, is lacking in the areas of stability, durability and cruising performance.



CHANTEY SPECIAL



Outboard motor service campaign contributing to local fisheries

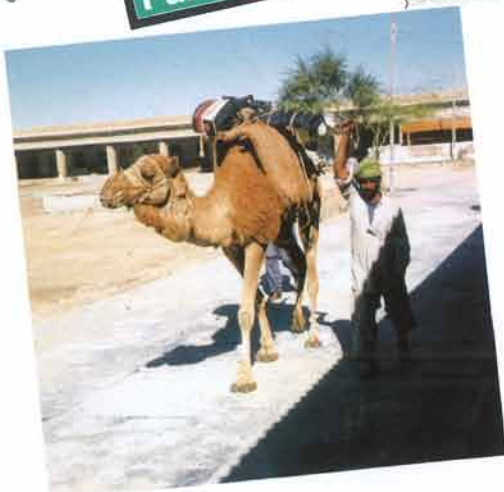
La campaña de servicios de fuerabordas organizada en la Costa Makran de Baluchistan (Paquistán)
La Campagne de Service du Hord-Bord Se Déroule sur la Côte de Makran à Baluchistan (Pakistan)

From January 25 to February 11, 1986 the staff of Overseas Service Dept. of Yamaha Motor held an outboard motor sales and service campaign jointly with Yamaha's Pakistani importer, International Business Center in the Makran coast of Bulchistan. The campaign covered the three main fishing villages in this region, Pasni, Ormara and Gwadar, for the following purposes:

1. To strengthen the confidence of Yamaha outboard users in this region through promoting effective motor repair and maintenance.
2. To train fisheries mechanics in this region in advanced skill of handling tools and equipment, improving service qualities at all levels.
3. To create a swift flow of spare parts in the market for higher customer trust, and also to encourage the people to be spare parts dealers.

4. To train the importer's service staff in advanced service techniques and to teach them how to organize a service campaign effectively, thus improving service qualities at all levels.

In addition, the campaign was aimed at assisting and serving the Bulchistan Fisheries Directorate in its extensive fisheries development project which is being conducted





23-foot type and a 25-foot type) and sent them to Canada for actual testing in local conditions. Production is scheduled to begin in June of 1986 with a first-year target of 200 boats. It is believed that the company can produce boats which will improve the efficiency and economy of fishing, transportation and hunting activities, which are the primary uses of boats in the target market, the shore areas of James Bay.



was the recognition of the need to develop an improved boat for the region that led to a request for technical assistance from Yamaha Motor, which resulted in the forming of this new enterprise.

Yamaha developed two prototype boats (a

El pasado 20 de marzo, se firmó en la Dieta Nacional en Ottawa, Canadá, un acuerdo referente al establecimiento de una nueva empresa colectiva entre Yamaha Motor Y Waskaganish, P.Q.JOM (Presidente: Billy Diamond, Representante General de la Comunidad India Cree). La nueva empresa, Cree-Yamaha Motor Enterprises Ltd. fabricará botes FRP con la ayuda técnica de Yamaha

Motor. El establecimiento de esta nueva empresa forma parte del programa gubernamental canadiense para ayudar la creación de nuevos empleos que fomente la independencia económica de las minorías, y el desarrollo de la industria local para elevar el nivel de vida en general. Hablando más en concreto, la nueva empresa contará con mano de obra de la localidad para la fabricación de botes FRP de alta seguridad indispensables para las actividades pesqueras, cazadoras y transportación de los 60.000 indios Cree y 25.000 esquimales norteños. La fabricación se iniciará en junio de 1986 con 200 botes para el primer año.

Le 20 mars au Parlement d'Ottawa-Canada, on a signé un projet d'investissements pour l'établissement d'une société d'opération conjointe entre Yamaha Motor et Waskaganish, P.Q.JOM (Président: Billy Diamond, Représentant général de la Communauté Indienne Cree). La nouvelle société, qui se nomme Cree-Yamaha Motor Enterprises Ltd., fabriquera des bateaux FRP avec l'assistance technique de Yamaha Motor. L'établissement de cette nouvelle société fait partie d'un projet du Gouvernement canadien, qui envisage ainsi la création de nouveaux emplois, qui vont contribuer à l'indépendance économique des minorités ethniques, et qui vont en même temps encourager le développement de l'industrie locale pour améliorer le niveau général de vie. Pratiquement, la nouvelle société utilisera la main d'œuvre indienne locale pour fabriquer des bateaux FRP, qui puissent garantir une majeure sécurité, dans le but de subvenir aux besoins des Indiens Cree (Pop. 60.000) et des Eskimos du nord (Pop. 25.000) en ce qui concerne la pêche, la chasse et les transports. Le commencement de la production est prévu en juin 1986 avec un objectif de 200 bateaux pour la première année.

CHANTEY SPECIAL



in the Makran coast for better living standards of the fishermen and overall improvement of the fishing industry on the whole. There are 32 towns and villages along the Makran coast line of 750km, with a population of 75,000 people, and about 21,000 of them are being engaged in fisheries. About 74,000 metric tons of fish are annually landed by 2,599 fishing boats, about 82% of which are already mechanized. In addition, about 40 to 50 thousand metric tons of fish caught in this sea area are believed to be landed in Karachi. It is also estimated that Baluchistan can yield further up to 150,000 metric tons of fish per annum without causing damage to the reproducti-

vity of fish resources.

The said fisheries development project in the Makran coast was started in 1975. In 1979 and 1981 various fishing gear, 629 Yamaha outboards and 25 marine diesels were supplied to facilitate the progress of this project under Japanese Yen Credit. Three workshops were also established in Ormara, Jiwani and Chowri under the same credit system.

Del 25 de enero al 11 de febrero del presente año, los personales del Departamento de Servicios Ultramarinos de la Operación Marina de Yamaha, bajo un régimen de íntima cooperación con el importador Yamaha en Paquistán, Centro de Comercio Internacional, llevaron a cabo una campaña de servicio de fuerabordas Yamaha en Pashi, Ormara, Gwadar, los principales pueblos

pesqueros en la Costa Makran de Paquistán.

Los objetivos de esta campaña fueron los siguientes:

- (1) Llevar a cabo la reparación y manutención de los fuerabordas Yamaha que están en función en la Costa Makran para elevar el grado de confianza de los usuarios en éstos.*
 - (2) Instruir a los mecánicos pesqueros de la región Baluchistan sobre el uso de los equipos y herramientas para elevar su nivel tecnológico.*
 - (3) Crear un canal confiable de veloz circulación de repuestos dentro del mercado y dar a conocer a la gente el encanto de ser distribuidor de repuestos.*
 - (4) Ofrecer un cursillo sobre la campaña de servicio eficaz a los personales de servicios de los importadores.*
- El alcanzar todos estos propósitos ayudaría a llevar adelante el proyecto del desarrollo pesquero que actualmente se está llevando a cabo en la Costa Makran. La meta y la actitud principal de esta campaña eran ayudar y servir al Directorio Pesquero de Beluchistan.*

A partir du 25 janvier jusqu'au 11 février 86, le service international de "Marine Opération" Yamaha a mené une campagne de service du hors-bord Yamaha à Pashi, Ormara et Gwardar, villages de pêcheurs principaux sur la côte de Makran au Pakistan, en étroite collaboration avec la firme International Business Center, importateur Yamaha dans ce pays.

Cette campagne a eu pour buts;

- (1) de renforcer la confiance des utilisateurs de la côte Makran dans le hors-bord Yamaha par la réparation et le maintien de leurs engins,*
 - (2) de perfectionner l'art professionnel des mécaniciens de pêche à Baluchistan en leur donnant des cours de technique concernant les appareils et l'équipement,*
 - (3) D'assurer sur le marché la fourniture rapide de pièces détachées, de sorte à obtenir confiance des utilisateurs sur ce point, et de susciter ainsi de l'intérêt pour les concessionnaires de pièces détachées Yamaha,*
 - (4) de donner conseil au personnel chargé du service chez l'importateur pour mener des campagnes efficaces et d'élever ainsi son niveau professionnel.*
- Yamaha espère que cette campagne dont nous avons atteint tous les buts nous permette de contribuer au projet de développement de la pêche exécuté dans la coterie de Makran sur une grande échelle et de aider les responsables de la pêche de Baluchistan.

Turkish Prime Minister visits the Yamaha booth

TURKEY

After officially inaugurating the start of the 8-day Boat Show '86 Fair in Istanbul on February 22nd, His Excellency Turgut Ozal, Prime Minister of Turkey, paid a visit to the Yamaha booth displaying a line-up of outboard motors.

The photo shows the Prime Minister speaking with Mr. Yavuz Herkmen, Sales Manager of the Burla Company, exclusive distributor of Yamaha outboards in Turkey.

With the removal of restrictions on outboard motor imports in Turkey three years ago, sales of Yamaha outboards have been growing year after year. Burla Company plans to sell between 400 and 500 outboards during the '86 season, with most of the market consisting of small-horsepower models of under 25 hp which are used primarily for fishing and other pleasure uses. Having a long coastline, the potential marine-leisure market in Turkey is considered to be quite large.

El Primer Ministro de Turquía en el Stand de Yamaha.

El excelentísimo Sr. Turgut Özal, Primer Ministro de Turquía inauguró la Feria de Botes '86 que tuvo lugar en Instambul del 22 de febrero al 2 de marzo de 1986. Durante la ceremonia, él visitó el Stand de fuerabordas de Yamaha Motor Co., Ltd. Esta foto fue tomada durante la conversación del Primer Ministro de Turquía, Sr. Turgut Özal con el Sr. Yavuz Herkmen, Gerente de Venta de la Compañía Burla, el exclusivo distribuidor de fuerabordas de Yamaha Motor Co., Ltd.



en Turquía.

Debido a la abolición de la restricción de importaciones que se ha hecho hace tres años en Turquía, la razón de venta de fuerabordas Yamaha se está aumentando cada vez más. Para la temporada del '86, la Compañía Burla ha trazado un proyecto de vender 400 a 500 fuerabordas: la mayoría de los cuales constituyen los de baja potencia inferiores a 25 C.V. para los botes recreativos así como de pesca. Se calcula una gran demanda latente de las recreaciones marinas en Turquía debido a la extensa línea costera que posee este país.

Le Premier Ministre Turc au stand Yamaha - Turquie

Son Excellence Turgut Özal Premier Ministre turc a inauguré la Foire des Bateaux '86, qui s'est tenue à Istanbul du 22 février au 2 mars. Pendant l'inauguration il a visité le stand de hors-bord de Yamaha Motor Co., Ltd.

La photo en haut montre le Premier Ministre avec Monsieur Yavuz Herkmen, Directeur des Ventes de Burla Company, Distributeur Exclusif de Yamaha Motor Co., Ltd., O/M Division, en Turquie. La restriction de l'importation de hors-bord étant supprimée il y a trois ans en Turquie, la vente de hors-bord Yamaha y augmente d'année en année. Burla Company s'attend, pour la saison 1986, une vente de 400 à 500 unités dont la plupart sont des hors-bord à faible puissance de moins de 25 ch. et destinés aux loisirs comme la pêche de plaisance. La demande potentielle dans le domaine de la navigation de plaisance est d'autant plus importante que la Turquie jouit d'une longue ligne côtière.

Sharing half of the prize with other participants

U.S.A.

Ben Lee, Cayce, South Carolina, netted 11 bass weighing 15 lbs., 8 oz., beating 49 other anglers to win the \$100,000 first prize in the Division 1 Championship of the recent Yamaha/Military Bass Grand National Circuit held on Lake Hamilton, Hot Springs, Arkansas.



His \$100,000 first prize, plus a fully-rigged Yamaha-powered Ranger bass boat is believed to be the single largest purse earned by an angler in a single event.

In an unusual display of sportsmanship, Lee immediately returned \$50,000 of his prize money to be divided among other participants due to the agreement made before the tournament. Evan Nelson from Norman, Oklahoma, placed second with 7 bass weighing 11 lbs., 9 oz. earning \$15,000, edging Clayton Douglass, Broken Arrow, Oklahoma, by 2 ounces. Douglass won \$6,000. All the fish caught were returned live to the lake. Charles Stevenson, Albany, Georgia, won Division 2. He also agreed to share half of his \$25,000 prize with the others. Stevenson won a fully-rigged Yamaha-powered bass boat as well. Division 3 was won by Larry Baker, Kirksville, Missouri, who also split his \$20,000 prize and Division 4 by Jess Russell, Oklahoma City, Oklahoma, who split \$15,000.

Un pescador aficionado obtiene un premio de 100.000 dólares, de los cuales 50.000 dólares fueron compartidos entre los demás competentes. (Estados Unidos)

Ben Lee de Cayce, South Carolina, capturó 11 robalos (15 lbs., 8oz) venciendo a los demás 49 competentes con, lo que obtuvo el primer premio de 100.000 dólares en la la División del Campeonato Yamaha/Gran Circuito Militar Nacional de Robalos que se organizó los días 23 y 24 de noviembre en el Lago Hamilton de Hot Springs, Arkansas.

Se considera que su primer premio de 100.000 dólares más un equipo completo de bote Ranger para la pesca de robalos equipado de un motor Yamaha, es el sueldo más alto jamás recibido por ningún otro pescador. Lee demostró una extraordinaria

caballerosidad devolviendo de inmediato los 50.000 dólares del premio recibido para que sean compartidos entre competentes.

Antes de que se iniciase el torneo, los pescadores aficionados se habían puesto de acuerdo en compartir la mitad del premio en caso de haber ganado.

Un pêcheur gagne 100.000 dollars et en partage 50.000 avec ses concurrents — U.S.A.

Ben Lee, Cayce, South Carolina, a pêché 11 bars (15 lbs., 8 oz.) battant ainsi 49 concurrents, dans le but d'obtenir le 1er prix de 100.000 dollars dans la 1ère Division du Championnat Yamaha/Grand Circuit Militaire National de Bars, qui a eu lieu les 23 et 24 novembre sur le Lac Hamilton à Hot Springs, Arkansas.

On pense que le prix de 100.000 dollars plus un bateau pour la pêche aux bars muni de moteur Yamaha et complètement équipé, soit le prix le plus haut jamais reçu par un pêcheur dans une seule journée. Avec un esprit sportif admirable Lee a immédiatement partagé 50.000 dollars de son prix avec ses concurrents. Avant le commencement de la compétition, les pêcheurs avaient pris l'accord de partager entre eux la moitié du prix dans le cas où ils auraient vaincu.

"Journey of Hope" down the Klang River

WEST MALAYSIA

Two dauntless young men accomplished an 84-km Journey of Hope down the Sungai Klang on Dec. 15 of last year, to help raise funds for mentally retarded children.

They are 29-year old Stanley Yeong, a professional diver and 27-year old Yap Peng Chai, a public bank officer. Both are from Klang. Their primary aim



was to publicize the need for a school for mentally retarded children in Klang. Some 30 of these children are now housed in a church there with 40 or more on the waiting list.

The pair, who set off in a 4-meter home-made fancy craft powered by a Yamaha 9.9 outboard, set a record by covering the whole distance within 18 hours.

A large crowd of well-wishers were waiting for the two tired adventurers when they reached the goal, the passenger jetty of Port Klang.

El viaje de Esperanza siguiendo la corriente del Rio Klang. (Malasia Occidental)

Dos jóvenes aventureros realizaron el viaje de Esperanza por 84 km, siguiendo la corriente del Sungai Klang el 15 de diciembre de 1985, con el fin de crear fondos para los niños retrasados mentales. Ellos son: el Sr. Stanley Yeong de 29 años, un conductor profesional y el Sr. Yap Peng Chal de 27 años, un empleado del Banco Público. Ambos provenientes de Klang.

Que ellos pretendían era anunciar al público la necesidad de establecer un colegio para los niños retrasados mentales en Klang. Unos 30 niños se encuentran actualmente internados en una iglesia y hay 40 niños que esperan la vacancia.

Estos señores ha puesto en marcha un barco de 4 metros hecho a mano equipado de Yamaha 9.9, esperando obtener un récord llegando al malecón del Puerto Klang en 18 horas. Gran número de multitud que compartía su idea aguardaba a estos dos cansados aventureros cuando llegaron al malecón del Puerto Klang.

Un voyage d'espérance sur le fleuve Klang - Malasie Ouest

Deux jeunes hommes aventureux ont commencé un voyage d'espérance en descendant le Sungai Klang, pour participer au rassemblement de fonds en faveur des enfants mentalement arriérés. Il s'agit de Monsieur Stanley Yeong de 29 ans, plongeur professionnel, et de Monsieur Yap Peng Chal de 27 ans, un employé de Banque Publique. Tous les deux sont originaires de Klang.

Leur but est de rendre publique la nécessité d'une école pour les enfants mentalement arriérés à Klang. Environ 30 enfants

sont logés dans une église, mais il y en a plus que 40 en liste d'attente.

Le couple, qui est parti avec un bateau de 4 mètres construit par eux-mêmes et muni d'un moteur Yamaha 9.9, espérait établir un record en arrivant à l'embarcadere du port de Klang en 18 heures. Une grande foule d'admirateurs attendait les deux aventuriers fatigués à leur arrivée à Port Klang.

Yamaha Beijing Office opens

CHINA

On March 1st Yamaha officially opened a representative office in Beijing, China. Up until now, Yamaha has been building stronger ties with China through its exhibition and technical exchange activities such as in Guangzhou, and through the joint production of 80cc motorcycles (CY80) at the Jianshe Machine Tool Factory in Chongqing and its various service centers that have been opened for the convenience of its customers. The opening of the new Yamaha Beijing Office will enable even stronger ties, and will surely lead to an increase in the rate of development of products and technology that truly fit the actual situation of the Chinese market. Yamaha, in turn, will continue to cooperate in various corporate activities, from sales and management to technology, for the overall technical modernization program that China is now engaged in.



La inauguración de la oficina Yamaha en Beijing (China)

En el pasado marzo se inauguró la nueva oficina Yamaha-Beijing en la ciudad de Beijing. Hasta ahora Yamaha ha venido esforzándose por establecer fuertes lazos con China a través de la exhibición e intercambio tecnológico en Kwangchow, y a través de la producción conjunta de motocicletas 80cc (CY80) en la Fábrica de Máquinas-herramientas de Jianshe en Chongqing y los diversos centros de servicio regional que fueron establecidos con el propósito de satisfacer las necesidades de los clientes.

Al inaugurarse la nueva oficina de Beijing, se hará posible fortalecer aún más los lazos y seguramente se abrirá camino hacia un desarrollo de productos y tecnología que realmente encajen a las condiciones



actuales del mercado chino. Yamaha por su parte, continuará cooperando en todos los campos del desarrollo tecnológico; desde la venta y administración hasta la tecnología para realizar una modernización técnica global que actualmente se compromete China.

Inauguration d'un bureau Yamaha à Pékin - Chine

En mars dernier a eu lieu à Pékin l'inauguration d'un nouveau bureau Yamaha. Jusqu'à maintenant Yamaha a renforcé ses liens avec la Chine à travers les démonstrations et activités d'échange technique à Kwangchow; et encore à travers la production conjointe de 80 cm³ motocyclettes (CY80) dans l'usine d'instruments mécaniques de Jianshe à Chongqing, et plusieurs centres régionaux qui ont été établis dans le but de subvenir aux besoins des clients. L'ouverture du bureau de Pékin permettra l'établissement de liens encore plus forts et encouragera sans aucun doute le développement de la technologie et la productivité, de façon à s'adapter aux conditions réelles du marché chinois. De son côté, Yamaha poursuivra la coopération dans tous les champs du développement technique à partir de la vente jusqu'à l'administration et la technologie, dans le but de contribuer au procès de modernisation technologique globale, qui actuellement se déroule en Chine.

Guests from Portugal and Spain

PORTUGAL

A party of 26 Portuguese and Spanish guests made a mid-spring tour of Japan for 10 days.

They were 6 Portuguese dealers led by Messrs. H. Ferreira and F. Rodrigues of Motomar handling all imports and sales of Yamaha products in Portugal, and 17 Spanish dealers led by Mr. N. Gomez of Yamaha's sole Spanish importer, Ledasa.

These dealers were awarded this special prize for their superior sales results achieved for the 1985 season. During their 10-day stay from April 2 until April 11 they

visited the Yamaha Main Factory and Sanshin Industries. In addition, they had a chance to test drive Yamaha FRP boats powered by F9.9A, 30D and diesel engines on Lake Hamana. Their schedule included a 4-day sight-seeing tour of Kyoto with cherry blossoms in all their glory.

Los invitados de Portugal y España

Recientemente han visitado Japón los 26 invitados de Portugal y España. Ellos fueron los 6 concesionarios de Yamaha guiados por los señores H. Ferreira y F. Rodrigues de la Compañía Motomar, el distribuidor representativo de Yamaha en Portugal; y los 17 concesionarios guiados por el Sr. N. Gómez de la Compañía Ledasa, el distribuidor representativo de Yamaha en España.

Este viaje ha sido ofrecido a aquellos concesionarios españoles y portugueses que han logrado obtener excelentes resultados para la temporada 1985; ellos han permanecido en Japón durante 10 días, del 2 al 11 de abril. Después de visitar la oficina matriz de Yamaha y la Industria Sanshin, el grupo se dirigió al Lago Hamana para hacer la prueba de los motores tales como Yamaha F9.9A, Yamaha 30D y Yamaha Diesel. No sólo eso, sino los invitados han podido disfrutar la estada en Japón en un viaje de turismo de cuatro días en Tokyo y Kyoto, donde oportunamente los cerezos habían estado en plena floración.

LES INVITES DE PORTUGAL ET D'ESPAGNE

Los 26 invités d'Espagne et de Portugal viennent de visiter le Japon. Ce sont les 6 concessionnaires portugais dirigés par M.H. Ferreira et M.F. Rodrigues de la firme Motomar, le distributeur exclusif Yamaha au Portugal, et les 17 concessionnaires espagnols dirigés par M. N. Gomez de la firme Ledasa, le distributeur exclusif Yamaha en Espagne. Ce voyage a été offert aux concessionnaires espagnols et portugais qui ont obtenu d'excellents résultats pour la saison 1985. Ils sont restés au Japon pendant 10 jours, du 2 au 11 avril. Après avoir visité le siège social Yamaha et l'Industrie Sanshin, le groupe s'est rendu au lac Hamana dans le département de Shizuoka pour essayer F9.9A, 30D et Diesel Yamaha. De plus, les invités ont joui d'un voyage de tourisme de 4 jours à Tokyo et à Kyoto, où opportunément les cerisiers étaient en pleine floraison.

IMPORTERS & DEALERS

IMPORTADORES Y CONCESIONARIOS DE YAMAHA
IMPORTATEURS ET CONCESSIONNAIRES YAMAHA

G.A. Yupangco & Co., Inc.

PHILIPPINES

G.A. YUPANGCO & CO., INC. Filipinas G.A. Yupangco & Co., Inc. — Philippines

Yupangco is a company with its home office and eight branch offices in the capital city, Manila, and regional offices in the cities of Cebu and Davao. Handling a wide range of Yamaha brand products from outboards to musical instruments, audio and sporting goods manufactured by Nippon Gakki Co., Ltd., the company supplies about 250 dealers around the country, and among these 15 dealers are involved actively in the sales and service of outboards.

Primary demand in the Philippines market can be divided into three categories, offshore fishing, fish pond and fish pen management and pleasure boating, and, as of the present, it is still considered to be a market with a lot of room for development. Although pleasure boaters constitute the largest single user group, the number of these boaters remains relatively small.

The main target for future market development is local fishermen, who presently operate mainly a traditional native boat called the "banca", shaped much like a banana and powered usually by an inboard-type multipurpose engine. Yupangco has, therefore, undertaken the development and marketing



of an outboard engine with good performance qualities to fit this traditional type of boat.

Being a company that is dedicated to providing the users with optimum service through the encouragement of sound service activities on the part of the dealers, they have also shown a strong commitment to always handling the most advanced new products. For



these reasons they are sure to be active participants in trade shows such as the '86 Aquatic Technology Exhibition held in Manila.

La demanda de fueraborda en Filipinas se clasifica en 3 a grosso modo: aquellos para la pesca de bajura, estanques y corrales de piscicultura y botes de uso recreativo.

Sin embargo, aún no se puede decir que los mercados han sido ya completamente explotados, puesto que el número de los usuarios principales que abarca el grupo recreativo está todavía por aumentarse.

De aquí en adelante, los pescadores locales constituirán el blanco más importante de la mercadotecnia, los cuales conservan todavía la pesquería en barcos llamados "banca" de forma de un plátano, equipados de motores interiores de uso múltiple. La Yupangco & Co., INC. está haciendo un estudio de motores de alta calidad adecuados a las "barcas" tradicionales e introducirlos al mercado.

La demande de hors-bord aux Philippines est répartie pour l'essentiel en trois domaines: la pêche côtière, l'usage aux viviers et les bateaux de plaisance. Mais, il reste encore des débouchés à ouvrir. La principale clientèle est représentée par des associations de loisirs qui sont pourtant au nombre assez limité.

Le marketing doit désormais viser surtout les pêcheurs locaux. Ces derniers s'attachent aux bateaux en forme de banane, appelés "banca", et utilisent des moteurs à bord à des fins multiples. Dans ce contexte, Yupangco envisage actuellement de développer et de mettre sur le marché des moteurs de haute performance qui s'appliquent bien à ces bateaux traditionnels.



Shown on the extreme left is Mr. Philip L. Yupangco, Executive Vice-President of G.A. Yupangco & Co., Inc. discussing important and vital business points with his management staff. It is one of the practices of Mr. Philip L. Yupangco to keep the line of communication open to all his staff in order to achieve a productive and cohesive corporate atmosphere.

The 25th Tokyo International Boat Show

XXZ Show Internacional de Botes en Tokyo, (Japón)
25ème Exposition Internationale de Bateaux de Tokyo (JAPON)



El Show Internacional de Botes en Tokyo del presente año ha sido organizado en el Centro de Exhibición Harumi del 28 de febrero al 4 de marzo. Con el tema "Escenario Marinero '86 de Yamaha", la cabina de Yamaha se caracterizó con sus impresionantes presentaciones de 29 modelos de autobotes, 15 tipos de veleros, una formación de 22 fuerabordas con gamas de 2 a 220 C.V., 3 motores marinos de diésel para el uso recreativo, y como una atracción especial, el prototipo de aerodeslizador tamaño pequeño llamado "SES (Surface Effect Ship)". También el yate crucero oceánico de 35 pies, el Yamaha C35CR (club racer) estaba en la presentación con el cual se programa tomar parte en la regata "Yamaha Osaka Cup Melbourne Osaka Double-handed Race 1987", la primera regata transpacífico de este tipo planeado como el evento especial con el fin de celebrar el CXX Aniversario del Puerto de Osaka en marzo del próximo año. Además de estas presentaciones han instalado secciones de video, evento, promoción y una cabina de consulta para atraer clientela y promocionar mejor la relación comercial.



The 25th running of the annual Tokyo International Boat Show took place at the Harumi Exhibition Center from February 28th to March 4th. Raising the theme "Marine Scene '86 Yamaha" as the leading manufacturer in the Japanese boat industry, Yamaha exhibited an impressive display of 20 powerboat models, 15 sailboat models, a line-up of 22 outboards ranging from 2 to 220 horsepower, 3 marine diesels and, as a special attraction, the prototype of a small-sized hovercraft called the "SES" (Surface Effect Ship)", which is a revolutionary new type of boat for the future which will run at the same speed as a conventional planing type boat with half the horsepower. Recognizing its excellent economical advantages, Yamaha plans to develop this boat for the commercial boat and fishing market. Also on display was a brand-new 35-foot oceangoing yacht, the Yamaha C35CR (club racer), which is scheduled to take part in the "Yamaha Osaka Cup Melbourne Osaka Double-handed Race 1987", a first-of-its-kind trans-Pacific race planned as a special event to celebrate the 120th anniversary of the opening of Osaka harbor in March of next year. In addition to these displays were set up a video corner, an event corner, a promotion corner and a consultation corner to attract customers and promote better business relations.

Cette année l'Exposition Internationale de Bateaux de Tokyo s'est tenue au Centre des Expositions à Harumi du 28 février au 4 mars. En soulevant le thème "Scène marine '86 Yamaha", du côté Yamaha un alignement impressionnant de 20 modèles de bateaux à moteur, 15 modèles de bateaux à voile, 22 hors-bords classés à partir de 2 jusqu'à 220 CV, trois machines marines diesel pour les sports de loisir a été mis en vedette. Mais l'attraction principale a été le prototype d'un petit aéroglisseur, nommé "SES (bateau à effet en surface)". On a également pu voir un nouveau yacht de croisière océanique de 35 pieds, le Yamaha C35CR (club racer), dont on a prévu la participation à la compétition "Yamaha Osaka Cup Melbourne Osaka double-handed Race 1987". Cette régata se considère dans son genre comme la première compétition trans-pacifique, et aura lieu dans le but de célébrer le 120ème anniversaire de l'ouverture du port de Osaka en mars de l'année prochaine. En outre un côté vidéo, un côté d'événements, un côté de promotion et un coin de consultation ont été mis à disposition des visiteurs pour encourager des relations d'affaires et attirer les clients.

RACE RUNDOWN

AUSTRALIA

Jeff Brown continues on his victory road

Jeff Brown, ¡continúa ganando!

Jeff Brown continue à remporter les victoires éclatantes

Jeff Brown of Sydney, Australia has been racing a 25hp Yamaha in powerboat competition (20kw class) for 2 years now with the "Driclad Leisure Industries, Team Wingboat, Go-Boating Yamaha" team, accumulating an outstanding record of 64 wins in 65 starts. Jeff and his team receive expert technical and service advice and support from their sponsor, Go-Boating Pty. Ltd., a Sydney Yamaha dealer.



Jeff's placings include:

- 1st - 1984 N.S.W. Outboard Titles
- 1st - 1985 N.S.W. Outboard Titles
- 1st - 1984 Bridge to Bridge Classic (record)
- 1st - 1985 Bridge to Bridge Classic (record)
- 1st - 1984 Sydney Outboard Club Championships
- 1st - 1985 Sydney Outboard Club Championships
- 1st - 1985 Australian Outboard Championships
- 2nd - 1985 Australian Outboard Championships
- Holding the N.S.W. Speed Record for 20 kw mono hulls (53.3 mph)
- Also placed - 3rd in N.S.W. 800cc mono class (65 hp) for two years in a row.
- 2nd in N.S.W. 550cc Super Sports Class (open).

ARGENTINA

Pagliettini-Yamaha boats take first in 4 categories

Ganador en 4 categorías!

PAGLIETTINI-YAMAHA gagne en quatre classes

The 6th annual Argentina Interprovincial Motorboat Championships were held in January in the city of Cordova. Yamaha importer, Astillero Domingo Pagliettini S.A.I.C.I.A. y F., entered boats in all but the 235hp category and these boats came away with a total of 4 first places in 5 race categories.

Up to 75hp

1. J. Mann Pagliettini-Yamaha
2. C. Raviolo Pagliettini-Yamaha
3. G. Pineura Pagliettini-Mariner
4. J. M. Isaias Pagliettini-Yamaha

Up to 75hp (modified)

1. J. Mann Pagliettini-Yamaha
2. C. Raviolo Pagliettini-Yamaha
3. R. Negrette Johnson
4. J. M. Isaias Pagliettini-Yamaha

115hp

1. R. Menegazzo Pagliettini-Mariner
2. C. Decabrera Pagliettini-Yamaha
3. C. Raviolo Pagliettini-Yamaha

140hp

1. D. Pagliettini Pagliettini-Yamaha
2. C. Decabrera Pagliettini-Yamaha

140hp (modified)

1. D. Pagliettini Pagliettini-Yamaha
2. R. Menegazzo Pagliettini-Mariner



All preparations completed, the boats await the start.

A Variety of New Catalogs

La variedad de nuevos catálogos NOUVEAUX CATALOGUES VARIES

You can use the following new literature such as leaflets and pamphlets for the effective advertising activities of Yamaha outboards and FRP boats:

Hemos redactado recientemente, conforme a la demanda del mercado, los catálogos de los enduros Yamaha E60H, series de fuerabordas Yamaha con queroseno puro, autobotes Yamaha FRP (series deportivos Y multiusuarios) y botes de ayuda operacional Yamaha FRP.

Sírvanse utilizarlos como una ayuda efectiva para su promoción de venta.

Nous avons rédacé récemment, conformément à la demande du marché, des catalogues concernant à E60H Enduro Yamaha, série des hors-bord à kérosène pure, aux canots automobiles FRP Yamaha (série sportives et à usages multiples) et aux canots utilitaires FRP Yamaha. Nous souhaitons qu'ils nous permettent à contribuer à votre promotion de vente.



Pure Kerosene Series Leaflet (210 x 297mm, 2 pages each, English)

Yamaha E8FK

Yamaha 15GK

Yamaha E40NK



Pamphlet (210 x 297mm, 4 pages)



enduro E60H MEM

Taste Real Power-Yamaha ENDURO!
Experimente el Poder Real del Yamaha ENDURO

... a new world of boating...
 ... the joy of boating...
 ... the thrill of boating...
 ... the excitement of boating...
 ... the pleasure of boating...
 ... the satisfaction of boating...
 ... the fulfillment of boating...
 ... the joy of boating...
 ... the thrill of boating...
 ... the excitement of boating...
 ... the pleasure of boating...
 ... the satisfaction of boating...
 ... the fulfillment of boating...

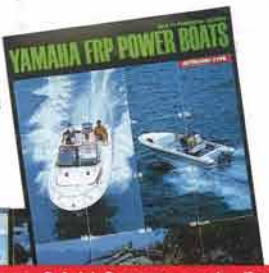


FEATURES CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- 1. The motor is equipped with a...
 2. The motor is equipped with a...
 3. The motor is equipped with a...
 4. The motor is equipped with a...
 5. The motor is equipped with a...
 6. The motor is equipped with a...
 7. The motor is equipped with a...
 8. The motor is equipped with a...
 9. The motor is equipped with a...
 10. The motor is equipped with a...



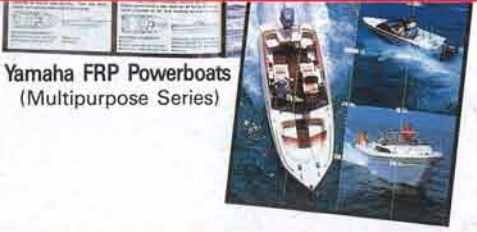
Yamaha FRP Powerboats (Sports Series)



Pamphlet (210 x 297 mm, 2-fold 6 pages each, English)



Yamaha FRP Utility Boats



Yamaha FRP Powerboats (Multipurpose Series)

